**Правительство Российской Федерации**

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего профессионального образования   
"Национальный исследовательский университет   
"Высшая школа экономики"**

Факультет филологии

**Программа дисциплины**

Индонезийский язык в типологическом освещении

для направления 035800.62 «Фундаментальная и прикладная лингвистика»

подготовки бакалавра

Автор программы:

Ландер Ю.А., кандидат филологических наук, yulander@yandex.ru

Рекомендована секцией УМС «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 г

Председатель

Утверждена УС факультета «\_\_\_»\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_20 г.

Ученый секретарь \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Москва, 2014

*Настоящая программа не может быть использована другими подразделениями университета и другими вузами без разрешения кафедры-разработчика программы.*

# Область применения и нормативные ссылки

Настоящая программа учебной дисциплины устанавливает минимальные требования к знаниям и умениям студента и определяет содержание и виды учебных занятий и отчетности.

Программа предназначена для преподавателей, ведущих данную дисциплину, учебных ассистентов и студентов направления 035800.62 «Фундаментальная и прикладная лингвистика» подготовки бакалавра, изучающих дисциплину «Основы грамматики индонезийского языка».

Программа разработана в соответствии с:

* Образовательным стандартом государственного образовательного бюджетного учреждения высшего профессионального образования Высшей школы экономики, в отношении которого установлена категория «национальный исследовательский университет» (ГОБУ ВПО НИУ-ВШЭ) протокол от 02.07.2010;
* Образовательной программой направления «Фундаментальная и прикладная лингвистика» подготовки бакалавра;
* Рабочим учебным планом НФ НИУ-ВШЭ на 2012/2013 по направлению подготовки «Фундаментальная и прикладная лингвистика», утвержденным в 2012 году.

# Цели освоения дисциплины

Курс «Основы грамматики индонезийского курса» принадлежит к категории курсов, которые направлены на расширение лингвистического кругозора студентов за счет их ознакомления с конкретным ***практическим*** материалом, отличным от материала, предоставляемого вне университетской практики. Проведение таких курсов является одним из обычных элементов фундаментального лингвистического образования в большинстве основных университетов России, США и ряда стран Западной Европы.

Непосредственными целями освоения дисциплины «Основы грамматики индонезийского языка» являются

* + - * Ознакомление студента с общими сведениями об австронезийской семье и индонезийском языке;
      * Получение студентом представления о функционировании неиндоевропейского языка, значительно отличающегося по структуре от языков среднеевропейского стандарта;
      * Формирование у студента филологических знаний и первичных навыков, позволяющих читать простые тексты на индонезийском языке.

В соответствии с этими целями курс выполняет одновременно

* научно-исследовательские задачи – изучение и выявление на материале корпуса иноязычных текстов грамматических явлений, представляющих специфику индонезийского языка;
* практические задачи – обучение языку, с одной стороны, являющемуся репрезентацией специфического грамматического типа и, с другой стороны, представляющего несомненный практический интерес, позволяющего студентам ознакомиться с богатой культурой и литературой Индонезии и дающего возможность изучать так называемый «Малайский мир» (Малайзию, Индонезию, Сингапур, Бруней, Восточный Тимор) и работать с его представителями.

# Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины студент должен:

* Знать основные сведения об австронезийской семье и индонезийском языке, фонетическую систему индонезийского языка, базовые сведения о морфологии и синтаксисе индонезийского языка;
* Уметь читать простые тексты на индонезийском языке и проводить их филологический анализ;
* Иметь навыки простейших элементов общения на индонезийском языке, приобрести опыт чтения и анализа текстов на языке со структурой, отличной от европейских языков.

В результате освоения дисциплины студент осваивает следующие компетенции:

| Компетенция | Код по НИУ | Дескрипторы – основные признаки освоения (показатели достижения результата) | Формы и методы обучения, способствующие формированию и развитию компетенции |
| --- | --- | --- | --- |
| Способен работать с информацией: находить, оценивать и использовать информацию из различных источников, необходимую для решения научных и профессиональных задач (в том числе на основе системного подхода) | СК-Б6 | Использует справочную литературу и интернет-технологии, владеет научной терминологией, применяет междисциплинарные знания, систематизирует выводы | - Чтение и перевод и реферирование текстов, в том числе профессиональной направленности;  - Подготовка сообщений с использованием дополнительной литературы и Интернет-ресурсов; |
| Способен применять полученные знания в области теории и истории русского и иностранных языков, русской и иностранных литератур, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности | ИК – Б5.3/7.1 | Активно использует специальную литературу на иностранном языке, владеет приемами компаративного анализа | Чтение и перевод текстов с дальнейшим сопоставительным анализом грамматических структур, синтаксических конструкций, идиоматики |
| Способен аннотировать и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках | ИК –Б.3.1-2 | Вычленяет логику текста, распознает его стилистические особенности, владеет приемами компенсаторного чтения, интерпретирует и воспроизводит содержание прочитанного на иностранном и русском языках | Чтение художественной литературы, сопровождаемое ее стилистическим анализом |

# Место дисциплины в структуре образовательной программы

Изучение данной дисциплины базируется на следующих дисциплинах:

* Теория языка (Введение в языкознание, Фонетика и фонология, Морфология), Языковое разнообразие

Основные положения дисциплины должны быть использованы в дальнейшем при изучении следующих дисциплин:

* Теория языка (Синтаксис, Семантика, Дискурс), Языковое разнообразие, Лексическая типология

# Тематический план учебной дисциплины

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Название раздела | Всего часов | Аудиторные часы | | | Самостоя­тельная работа |
| Лекции | Семинары | Практические занятия |
| 1 | Базовые сведения об австронезийской семье и индонезийском языке | 4 |  | 4 |  |  |
| 2 | Фонологическая система индонезийского языка | 2 |  | 2 |  |  |
| 3 | Простые повествовательные и вопросительные предикации. | 12 |  | 12 |  |  |
| 4 | Именная группа. Общие сведения о категориях глагола. | 12 |  | 12 |  |  |
|  | **Итого:** | 30 |  | 30 |  |  |

# Формы контроля знаний студентов

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тип контроля | Форма контроля | 1 год | | | | Параметры \*\* |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Контрольные работы | \* | \* |  |  | письменные работы на перевод предложений на индонезийский язык (15 минут) |
| Итоговый | Зачет |  |  |  | \* | зачет в устном формате |

## Критерии оценки знаний, навыков

Контрольные работы включают перевод на индонезийский язык специально составленных предложений.

Зачет предполагает проверку умения студентов читать простой индонезийский текст с использованием словаря.

Оценки по всем формам текущего контроля выставляются по 10-ти балльной шкале.

# Содержание дисциплины

**Раздел 1 Базовые сведения об австронезийской семье и индонезийском языке**

Географическое распространение австронезийской семьи. Предложенные генетические классификации австронезийской семьи. Основные грамматические типы внутри австронезийской семьи (филиппинский, индонезийский, восточноиндонезийский, океанийский).

Индонезийский язык как национальный вариант малайского языка. История малайского языка.

Количество часов аудиторной работы – 4.

*Сирк 2008; Blust 2009; Оглоблин 1996; Дорофеева 2001; Sneddon 2003*

**Раздел 2 Фонологическая система индонезийского языка**

Типологическая специфика индонезийской фонологической системы. Вопрос об ударении в индонезийском языке.

Количество часов аудиторной работы – 2.

*Алиева и др. 1972 (главы из книги)*

**Раздел 3 Простые повествовательные и вопросительные предикации**

Именные предикации. Глагольные предикации с неизменяемыми глаголами.

Местоимения и местоименные слова. Типологически примечательное использование существительных в местоименной функции как ареальная черта Юго-Восточной Азии. Соответствия использования местоимений и языковых регистров.

Посессивные конструкции. Использование посессивных конструкций для выражения определенности.

Частные вопросы (кроме вопросов к подлежащему). Понятие невынесенного вопросительного слова (wh-in-situ). Построение общих вопросов.

Система выражения отрицания. Именное vs глагольное отрицание. Использование именного отрицания в глагольной сфере. Прохибитив

Построение просьб и повелений в типологической перспективе.

Количество часов аудиторной работы – 12.

*Алиева и др. 1972 (главы из книги); Оглоблин 2008 (главы из книги); Sneddon 2000 (главы из книги); Blust 2009 (главы из книги); Алиева 1998*

**Раздел 4 Именная группа. Общие сведения о категориях глагола**

Выражение множественного числа. Числительные. Счетные слова и именная классификация. Аналоги в других языках Юго-Восточной Азии. Вопрос о корреляции между использованием счетных слов и необязательностью множественного числа.

Выражение пространственных значений. Локативы как особая часть речи в австронезийских языках и других языках мира.

Сравнительные степени прилагательных.

Выражение видо-временной семантики. Аналитические показатели: время, вид или таксис.

Общие сведения о залоговой системе. Понятие симметричной системы маркирования синтаксических ролей. Признаки эргативности в индонезийском языке.

Количество часов аудиторной работы – 14.

*Алиева и др. 1972 (главы из книги); Оглоблин 2008 (главы из книги); Sneddon 2000 (главы из книги); Алиева 1975; 1998*

# Образовательные технологии

На лекциях используются аудиозаписи и фрагменты видео. Учащимся предоставляются электронные базы данных словарей индонезийского языка.

# Оценочные средства для текущего контроля и аттестации студента

## Тематика заданий текущего контроля

Контрольные работы включают перевод на индонезийский язык от 6 до 10 предложений, специально составленных так, чтобы проверить знание студентами пройденных грамматических тем и минимального словарного запаса.

## Вопросы для оценки качества освоения дисциплины

Задание к зачету по всему курсу:

Прочитать, перевести и устно пересказать предложенный преподавателем текст (не более 20 предложений).

# Порядок формирования оценок по дисциплине

Преподаватель оценивает работу студентов на семинарских занятиях: активность студентов в дискуссиях, правильность решения задач на семинаре. Оценки за работу на семинарских занятиях преподаватель выставляет в рабочую ведомость. Накопленная оценка по 10-ти балльной шкале за работу на семинарских занятиях определяется перед итоговым контролем - *Оаудиторная*.

Преподаватель также оценивает правильность выполнения девяти контрольных работ.

Накопленная оценка за текущий контроль учитывает результаты студента по текущему контролю следующим образом:

*Отекущий* = *0,1·Ок/р1 + 0,1·Ок/р2* *+ 0,1·Ок/р3 + 0,1·Ок/р4 + 0,1·Ок/р5 + 0,1·Ок/р6 + 0,1·Ок/р7 + 0,1·Ок/р8 + 0,2·Ок/р9*;

Способ округления накопленной оценки текущего контроля: в пользу студента.

Результирующая оценка за итоговый контроль в форме зачета выставляется по следующей формуле, где *Озачет* – оценка за работу непосредственно на зачете:

*Оитоговый =* 0,4*·Озачет +* 0,3*·Отекущий +* 0,3*·Оаудиторная*

Способ округления накопленной оценки итогового контроля в форме зачета: в пользу студента.

На пересдаче студенту предоставляется возможность получить дополнительный балл для компенсации оценки за текущий контроль, если студент получил неудовлетворительную ошибку за текущий контроль. На зачете студент может получить дополнительный вопрос, ответ на который оценивается в 1 балл. Таким образом, результирующая оценка за итоговый контроль в форме зачета, получаемая на пересдаче, выставляется по формуле

*Оитоговый =* 0,4*·Озачет +* 0,3*·Отекущий +* 0,3*·Оаудиторная + Одоп.вопрос*

В диплом ставится оценка за итоговый контроль, которая является результирующей оценкой по учебной дисциплине.

# Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

## Базовый учебник

Курс лекций и набор текстов на индонезийском языке, предлагаемый преподавателем.

## Основная литература

Отсутствует.

## Дополнительная литература

Алиева Н.Ф. Индонезийский глагол. Категория переходности. М., 1975.

Алиева Н.Ф. 1998. Типологические аспекты индонезийской грамматики. аналитизм и синтетизм. Посессивность.М., 1998

Алиева Н.Ф., Аракин В.Д., Оглоблин А.К., Сирк Ю.Х. Грамматика индонезийского языка. М.: Наука, ГРВЛ, 1972.

Дорофеева Т. В. История письменного малайского языка (VII — начала XX веков). М.: Гуманитарий, 2001.

Оглоблин А.К. Очерк диахронической типологии малайско-яванских языков. М.: «Новое тысячелетие», 1996.

Оглоблин А.К. Грамматика индонезийского литературного языка. СПб, 2008.

Сирк Ю.Х. Австронезийские языки. Введение в сравнительно-историческое изучение. М.: Восточная литература, 2008.

Blust, Robert (2009). The Austronesian languages. Canberra: Pacific Linguistics.

Sneddon, J.N. (2000) Understanding Indonesian Grammar. Allen & Unwin.

Sneddon J.N. (2003) The Indonesian language: its history and role in modern society. UNSW Press.

## Справочники, словари, энциклопедии

Большой индонезийско-русский словарь. 2 т. М.: Русский язык, 1990.

Индонезийско-русский словарь. М.: ГИИНС, 1961.

Русско-индонезийский словарь. М.: Советская энциклопедия, 1972.

# Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для демонстрации видео- и аудиозаписей используется используется проецирующее и акустическое оборудование, необходим доступ в интернет.